

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Bütschwil-Ganterschwil 25/2020

Herzlichen Dank und frohe Festtage

Das Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu. Zu Ende geht am 31. Dezember 2020 auch die Amtszeit verschiedener Behörden. Unter anderen verabschieden wir dieses Jahr auch drei Mitglieder des Gemeinderats: Michael Böhi nach 13 Jahren, Silvia Schweizer nach 12 Jahren und Thomas Wäspe nach 4 Jahren.

Alle drei abtretenden Mitglieder des Gemeinderats haben sich in ihrer Tätigkeit mit ihren je unterschiedlichen Fähigkeiten und persönlichen Neigungen mit viel Energie, Initiative und Wissen für das Wohl unserer Gemeinde eingesetzt. In den vergangenen 13 Jahren erlebte unsere Gemeinde eine spannende und positive Entwicklungsphase. Ein paar wichtige und nachhaltige Meilensteine sind die Sanierung des Fussball-Hauptspielfeldes, die Sanierung der beiden Bahnhöfe Bütschwil und Dietfurt, das erfolgreich zustande gekommene und in diesem Jahr eröffnete Umfahrungsprojekt, die Gemeindevereinigung Bütschwil und Ganterschwil, die Ausarbeitung eines Energiekonzepts wie auch die Schaffung des wirtschaftlichen Schwerpunktgebiets Lerchenfeld und die Baulanderschliessung Brauereiwiese etc.

Mit ihrem grossen Engagement haben die drei zurücktretenden Mitglieder des Gemeinderats einen grossen gesellschaftlichen Beitrag zugunsten unserer kommunalen Gemeinschaft und den Bürgerinnen und Bürgern geleistet. Dafür verdienen sie unseren grossen Respekt und ein ganz grosses „Dankeschön“. Sie hinterlassen wertvolle, sichtbare und unverwischbare Spuren.

Es ist mir darüber hinaus ein grosses Anliegen, allen Damen und Herren, die sich in den vergangenen Jahren, in verschiedenen Kommissionen und Funktionen für unsere Gemeinde, die Schulen und die Öffentlichkeit engagiert haben, recht herzlich zu danken.

Gerne wünsche ich Ihnen nun von Herzen schöne Weihnachtstage, fröhliche und besinnliche Festtage mit Ihren Familien und Freunden und einen guten Start in ein neues Jahr mit vielen interessanten Herausforderungen und Erlebnissen. Dabei wollen wir all jene nicht vergessen, die in diesem Krisenjahr wirtschaftlich oder persönlich ganz besonderes betroffen waren.

Vertrauensvoll hoffen wir deshalb auch, dass das neue Jahr wieder ein besseres wird als das zu Ende gehende Jahr. Wir alle wünschen uns in jeder Beziehung wieder ein Leben in der uns bekannten und geschätzten „Normalität“.

Karl Brändle, Gemeindepräsident



von links: Thomas Wäspe, Silvia Schweizer und Michael Böhi

Aus der Gemeinde

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über die Festtage

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind über die Feiertage wie folgt geöffnet:

Donnerstag, 24. Dezember 2020, Freitag, 25. Dezember 2020,	08.00 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet geschlossen
Montag, 28. Dezember 2020, Dienstag, 29. Dezember 2020, Mittwoch, 30. Dezember 2020, Donnerstag, 31. Dezember 2020, Freitag, 1. Januar 2021,	geöffnet geöffnet geöffnet 08.00 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet geschlossen



Anpassung Einsendeschluss Mitteilungsblatt

Einsendeschluss für Beiträge und Inserate für das Mitteilungsblatt ist jeweils am Freitag, 12.00 Uhr. Der Ablauf vom Annahmeschluss bis zur Übermittlung des Mitteilungsblattes an die Druckerei ist für die Redaktion und die Druckerei nicht optimal. Der Gemeinderat hat deshalb beschlossen, den Einsendeschluss für Beiträge und Inserate auf **Donnerstag, 24.00 Uhr**, vorzuverlegen. Die Änderung gilt ab 1. Januar 2021. Das Reglement über das Mitteilungsblatt wird entsprechend angepasst.

Absage Jahresendanlass PAUSE

Auch der Jahresendanlass PAUSE vom 28. Dezember 2020 fällt dem Corona-Virus zum Opfer. Mit Bedauern hat der Gemeinderat entschieden, in diesem Jahr auf die Durchführung des traditionellen Anlasses zu verzichten. Der Gemeinderat hofft, den Anlass nächstes Jahr wieder in einem ungezwungenen Rahmen durchführen zu können.

Bürgerversammlung 2021

Der Gemeinderat hat den Termin für die Bürgerversammlung 2021 auf **Donnerstag, 25. März 2021**, festgelegt. Die Bürgerversammlung findet in der Turnhalle des Primschulhauses Dorf in Bütschwil statt.

Erteilte Baubewilligungen

Müller Bruno und Rita, Ganterschwil; Installation Photovoltaikanlage, Gebäude Vers.-Nr. 606G, Grundstück Nr. 535G, Buechstrasse 31, Ganterschwil

Plancherel Dorothea, Ganterschwil; Sanierung Gasheizkessel, Gebäude Vers.-Nr. 124G, Grundstück Nr. 62G, Oberdorfstrasse 10, Ganterschwil

Lautenschlager Martin und Petra, Bütschwil; Installation Photovoltaikanlage auf Gebäude Vers.-Nr. 2307B, Grundstück Nr. 1802B, Brauereiwiese 5, Bütschwil

Egli Stefan, Bütschwil; Installation Wärmepumpe an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2101B, Grundstück Nr. 1618B, Kreuzrain 10, Bütschwil

Vettiger Wilhelm, Bütschwil; Erweiterung Garage an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1735B, Grundstück Nr. 1333B, Küfersberg 22, Bütschwil

Prime Immobilien AG, Alpnach Dorf; Neubau von zwei Carports Vers.-Nr. 2373B/2374B, Neubau Parkplätze, Einbau von innenliegenden Dachterrassen in Mehrfamilienhäuser Vers.-Nr. 1726B/1727B, Grundstück Nr. 1490B, Feldeck 14/16, Dietfurt

Eicher Marcel und Margrith, Bütschwil; Sanierung Gasheizung in Wohn- und Geschäftshaus Vers.-Nr. 14B, Grundstück Nr. 208B, Kirchgasse 5, Bütschwil

Manser Christoph, Bütschwil; Sanierung Gasheizung in Wohnhaus Vers.-Nr. 1382B, Grundstück Nr. 1078B, Aufeldstrasse 6, Bütschwil

Bösch Werner, Bütschwil; Ersatz Öl-Heizkessel in Wohnhaus Vers.-Nr. 1310B, Grundstück Nr. 1034B, Bürgerheimstrasse 7, Bütschwil

Bätschmann Michael und Andrea, Bütschwil; Ersatz Cheminéeofen in Wohnhaus Vers.-Nr. 156B, Grundstück Nr. 134B, Mittendorfstrasse 8, Bütschwil

Landi Ganterschwil-Lütisburg, Ganterschwil; Einbau Gasheizung in Gebäude Vers.-Nr. 38G, Grundstück Nr. 135G, Toggenburgerstrasse 5, Ganterschwil

Honegger Roger und Christine, Ganterschwil; Sanierung Gasheizung und Kamin in Gebäude Vers.-Nr. 701G, Grundstück Nr. 675G, Aewilerstrasse 13, Ganterschwil

Herren Irene, Bütschwil; Installation Photovoltaikanlage auf Gebäude Vers.-Nr. 1135B, Grundstück Nr. 1698B, Laufen, Bütschwil

Schweizer Stefan und Silvia, Ganterschwil; Installation Photovoltaikanlage Vers.-Nr. 786G, Grundstück Nr. 728G, Friedastrasse 8, Ganterschwil

Nagel Andrea, Bütschwil; Abbruch Wohnhaus Vers.-Nr. 1026B und Ersatzbau Wohnhaus Vers.-Nr. 2375B, Grundstück Nr. 739B, Egg 2375, Bütschwil

Handänderungen November 2020

Grundstück Nr. 1158, Engelbüel 1, Bütschwil, mit Wohnhaus, Magazin und 1'462 m² Boden; von Walzthöny AG, Sirnach, an EPG Living AG, Busswil

Grundstück Nr. 58, Oberdorfstrasse, Ganterschwil, mit Scheune, Bienenhaus und 15'222 m² Boden; von Preisig Emil, Erbgemeinschaft, Ganterschwil, an Preisig Walter, Ganterschwil

Grundstück Nr. 237, Wisenau, Ganterschwil, mit Schweinestall, Wagenschopf und 4'740 m² Boden; von Stadelmann, Peter, Ganterschwil, an Kuhn Mario, Dietfurt, und Kuhn Ivo, Dietfurt (Miteigentümer zu ½)

StWE-Grundstück Nr. S3285, mit StWE-WQ 53/1000 ME (Hobbyraum); StWE-Grundstück Nr. S3288, mit StWE-WQ 326/1000 ME (Praxis mit Lager), Kirchgasse 6, Bütschwil; von Küng Erich, Freienbach, an natura cura GmbH, Bütschwil

Grundstück Nr. 1829, Unterdorf, Bütschwil, mit 2'428 m² Boden; von Chevalier Petra, Commugny, an Kempe Viola, Bütschwil

Grundstück Nr. 331, Bahnweg 18, Bütschwil, mit Wohnhaus, Remise und 271 m² Boden; von Hasani Dritan, Grüt (Gossau ZH), an MBS-Neckertal GmbH, Brunnadern

StWE-Grundstück Nr. 3290, mit StWE-WQ 128/1000 ME (4 ½-Zimmerwohnung); ME-Grundstück Nr. 5370 mit 3/202 ME (Tiefgaragenplatz), Obere Rittbergstrasse 10a, Dietfurt; von E. Weber AG, Wattwil, an Baumann Rita, Bütschwil

Meldungen aus dem Einwohneramt November 2020

Geburten

Nachtrag:

23.10.2020

Züblin, Melinda Mae, Tochter des Züblin, Markus Jörg, von Hemberg SG und der Züblin, Angela Anne Elisabeth, von Radelfingen BE, wohnhaft in Ganterschwil, Neckertalstrasse 8
geboren in Wil SG

Nachtrag:

28.10.2020

Kreier, Lilian Norina, Tochter des Kreier, Dario, von Tobel-Tägerschen TG und der Kreier, Norina Stephanie, von Schänis-Maseltrangen SG, neu wohnhaft in Dietschwil, Boolstrasse 13
geboren in Wil SG

07.11.2020

Fust, Laurin, Sohn des Fust, Lukas, von Mosnang SG und der Fust, Corina, von Mosnang SG, wohnhaft in Bütschwil, Ottilienstrasse 2
geboren in Herisau AR

12.11.2020

Winkler, Fionn Carl, Sohn des Winkler, Jonas, von Winterthur ZH und der O'Brien, Sally, von Goms VS, wohnhaft in Bütschwil, Zimmereiweg 6
geboren in Herisau AR

16.11.2020

Bachmann, Noelia Yara, Tochter des Bachmann, Michael, von Amden SG und der Bachmann, Angela Rahel, von Eggersriet-Grub SG, wohnhaft in Bütschwil, Brauereiwiese 22
geboren in St. Gallen

17.11.2020

Nikolla, Lea, Tochter des Nikolla, Lorenc, kosovarischer Staatsangehöriger und Nikolla, Pashke, kosovarische Staatsangehörige, wohnhaft in Bütschwil, Unterdorfstrasse 4
geboren in Wil SG

25.11.2020

Küng, Lia Malea, Tochter des Küng, Max Sven, von Wagenhausen TG und der Küng, Nicole, von Appenzell AI, wohnhaft in Ganterschwil, Feldeggstrasse 4
geboren in Frauenfeld TG

28.11.2020

Rütsche, Juri Anton, Sohn des Rütsche, Alwin Andrea, von Bütschwil-Ganterschwil, Bütschwil SG und der Rütsche, Mirjam, von Bütschwil-Ganterschwil, Bütschwil SG, wohnhaft in Dietfurt, Rüteli 2325
geboren in Wil SG

Trauungen

06.11.2020

Schläpfer, Christian, von Wald AR und Sutter, Larissa, von Appenzell AI, wohnhaft in Bütschwil, Feldwiesenstrasse 5
getraut in Wattwil SG

27.11.2020

Tahiri, Nikoll, kosovarischer Staatsangehöriger und Domgjoni, Valbona, von Bütschwil-Ganterschwil, Ganter-
schwil SG, wohnhaft in Ganterschwil, Neckertalstrasse 18
getraut in Wattwil SG

Todesfälle

07.11.2020

Meier, Johann Rudolf, von Mettauertal AG, geb. 18.09.1941, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Seniorenzentrum Solino, Kreuzrain 1
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

16.11.2020

Walser, Ruth, von Quarten SG, geb. 15.09.1929, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Laufenstrasse 5
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

25.11.2020

Bühler, Maria Anna, von Ebnet-Kappel, Kappel SG, geb. 23.06.1942, wohnhaft gewesen in Bütschwil, Senioren-
zentrum Solino, Kreuzrain 1
gestorben in Bütschwil-Ganterschwil SG

Verkauf Biojahresmarken 2021

Die Biojahresmarken 2021 sind ab sofort auf dem Einwohneramt Bütschwil-Ganterschwil (Büro 8) bezugsbereit.

Im Angebot stehen folgende Biojahresmarken:

40 L, 80 L, 120 L, 140 L, 240 L, 660 L und 800 L

Was gehört in die Abfuhr?

Der Bioabfuhr können neben Gartenabfällen auch biogene Abfälle aus der Küche, wie Rüstabfälle sowie Speisereste mitgegeben werden. In die Bioabfuhr gehören beispielsweise Fleisch, Fisch und Brot (Essensreste), Kaffee- und Teesatz (inklusive Filterpapier und Haushaltspapier), Gartenabfälle, Rasenschnitt, Blumensträuße und Topfpflanzen, Obst- und Gemüseabfälle, Eierschalen und Rüstabfälle, Federn und Haare, Kleintiermist sowie Backabfälle und kompostierbare Grünabfallbeutel.

Erscheinungsdaten Mitteilungsblatt 2021

Nr.	Erscheinungsdatum	Redaktionsschluss
1	Donnerstag, 14.01.2021	Donnerstag, 07.01.2021
2	Donnerstag, 28.01.2021	Donnerstag, 21.01.2021
3	Donnerstag, 11.02.2021	Donnerstag, 04.02.2021
4	Donnerstag, 25.02.2021	Donnerstag, 18.02.2021
5	Donnerstag, 11.03.2021	Donnerstag, 04.03.2021
6	Donnerstag, 25.03.2021	Donnerstag, 18.03.2021
7	Donnerstag, 08.04.2021	Donnerstag, 01.04.2021
8	Donnerstag, 22.04.2021	Donnerstag, 15.04.2021
9	Donnerstag, 06.05.2021	Donnerstag, 29.04.2021
10	Donnerstag, 20.05.2021	Mittwoch, 12.05.2021
11	Donnerstag, 03.06.2021	Donnerstag, 27.05.2021
12	Donnerstag, 17.06.2021	Donnerstag, 10.06.2021
13	Donnerstag, 01.07.2021	Donnerstag, 24.06.2021
14	Donnerstag, 15.07.2021	Donnerstag, 08.07.2021
15	Donnerstag, 12.08.2021	Donnerstag, 05.08.2021
16	Donnerstag, 26.08.2021	Donnerstag, 19.08.2021
17	Donnerstag, 09.09.2021	Donnerstag, 02.09.2021
18	Donnerstag, 23.09.2021	Donnerstag, 16.09.2021
19	Donnerstag, 07.10.2021	Donnerstag, 30.09.2021
20	Donnerstag, 21.10.2021	Donnerstag, 14.10.2021
21	Donnerstag, 04.11.2021	Donnerstag, 28.10.2021
22	Donnerstag, 18.11.2021	Donnerstag, 11.11.2021
23	Donnerstag, 02.12.2021	Donnerstag, 25.11.2021
24	Donnerstag, 16.12.2021	Donnerstag, 09.12.2021

Aus der Kirche

An der Christmette dabei sein: Mitfeiern von Daheim aus via Internet

Seit Anfang Dezember werden die Gottesdienste in der Kirche St. Kilian auf unserem YouTube-Kanal gestreamt. So werden auch folgende Feiern über die Festtage via Internet übertragen:

Die Christmette am 24. Dezember 2020, um 22.30 Uhr

und die Gottesdienste

am 25. Dezember 2020 um 17.00 Uhr

am 26. Dezember 2020 um 09.30 Uhr

am 27. Dezember 2020 um 10.30 Uhr

am 29. Dezember 2020 um 09.00 Uhr



Die Streams sind auf der Webseite www.seut.ch verlinkt. Unter dem Menu-Punkt «Bütschwil» sind alle Informationen zu finden.

Mit dem Livestream bietet die Kirche in dieser aussergewöhnlichen Zeit mit beschränkter Teilnehmerzahl in den Gottesdiensten eine Alternative und kommt zu den Menschen nach Hause in die warme Stube.



Ökumenische Seniorengruppe Bütschwil-Ganterschwil

Liebe Seniorinnen und Senioren

Aufgrund der heutigen Corona-Situation sagen wir alle Anlässe bis Ende Februar 2021 ab.

Sollte sich in der Zwischenzeit etwas ändern, so dass wir wieder einen Anlass anbieten können, werden wir Sie umgehend via Mitteilungsblatt informieren.

DO, 7. Januar 2021 14.00 Uhr	Buchvorstellung / Lesung mit Pfr. Walter Hehli	Rechtshaus Bütschwil
DO, 14. Januar 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Rössli, Dietfurt	Anmeldung bis 12.01.2021: 071 983 15 91
MI, 10. Februar 2021 14.00 Uhr	Fasnachtsnacht mit «Se...» Musik	Turnhalle Dorf Bütschwil
DO, 18. Februar 2021 11.30 Uhr	ne, Bütschwil	Anmeldung bis 16.02.2021: 071 983 09 50

Diese Anlässe finden nicht statt!

Trotz der unangenehmen Einschränkungen wünschen wir Ihnen frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.

Wir freuen uns mit Ihnen auf die Zeit danach. „Bleiben Sie gesund!“

Das ökumenische Vorbereitungsteam

AUS DER KIRCHE

PROGRAMM BÜTSCHWIL-GANTERSCHWIL

DO, 14. Januar 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Rössli, Dietfurt	Anmeldung bis 12.01.21: 071 983 15 91
DO, 18. Februar 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Schäfli, Bütschwil	Anmeldung bis 16.02.21: 071 983 09 50
MI, 10. März 2021	Seniorenachmittag in Ganterschwil	
DO, 18. März 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Kreuz, Ganterschwil	Anmeldung bis 16.03.21: 071 983 16 77
DO, 15. April 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Rössli, Dietfurt	Anmeldung bis 13.04.21: 071 983 15 91
DO, 20. Mai 2021 11.00 Uhr 2021	Mittagstisch Rössli, Libingen Besuch «Mosliger-Senioren»	Anmeldung bis 18.05.21: 071 983 16 53
DO, 10. Juni 2021	Wanderung zum Mittagstisch	
DO, 10. Juni 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Höhg, Oberhelfenschwil	Anmeldung bis 08.06.21: 071 374 11 53
DO, 24. Juni 2021	Tagesausflug ins Seleger Moor, Hausen a. Albis	
DO, 8. Juli 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Wies, Bütschwil	Anmeldung bis 06.07.21: 071 980 09 22
DO, 12. August 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Berghof, Aewil	Anmeldung bis 10.08.21: 071 983 15 72
DO, 16. September 2021 12.00 Uhr	Mittagstisch Freihof, Bütschwil	Anmeldung bis 14.09.21: 077 477 21 91
DO, 21. Oktober 2021	Seniorenachmittag in Ganterschwil	
DO, 28. Oktober 2021 11.30 Uhr	Mittagstisch Traube, Dietfurt	Anmeldung bis 26.10.21: 079 725 35 72
DO, 18. November 2021 12.00 Uhr	Mittagstisch Bistro Solino, Bütschwil	Anmeldung bis 16.11.21: 071 982 82 52
DO, 16. Dezember 2021	Senioren - Weihnachtsnachmittag in Ganterschwil	

Mitfahrgelegenheit zu den Mittagstischen erwünscht: 071 983 17 85

Kontakt Bütschwil / Ganterschwil

Rosmarie Schönenberger / 071 983 13 84 / r.n.schoenenb@bluewin.ch
Annelies Gämperle / 071 980 03 49 / annelies.gaemperle@gmx.ch

Team Bütschwil / Ganterschwil: Ursula Frei, Annelies Gämperle, Josef Manser,
Anselm Leser, Marlis Werder, Daniela Holzmann, Rosmarie Schönenberger



Aus den Vereinen

Bibliothek Ganterschwil

Die Bibliothek bleibt vom **20. Dezember 2020 bis 31. Dezember 2020 geschlossen.**

Sie ist ab dem 2. Januar 2021 zu den folgenden Zeiten wieder offen:

Dienstag von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Samstag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Bis auf weiteres wird die Bibliothek am **Donnerstagabend geschlossen** bleiben.

Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachtstage und einen guten Start ins 2021.

Das Bibliotheksteam



Silvesterläuten

Liebe Ganterschwilerkinder der 1. bis 6. Klasse

Wir werden dieses Jahr wieder unter Begleitung von Erwachsenen durch die Strassen von Ganterschwil wandern und viel Krach machen.

Datum: **Donnerstag, 31. Dezember 2020**

Zeit: 04.30 Uhr bis ca. 08.00 Uhr

Ort: Gemeindeparkplatz, Ganterschwil

Mitnehmen: warme Kleider, geeignete Schuhe und Lärminstrumente

Anmeldung: **bis Sonntag, 27. Dezember 2020**

Sandra Hartmann / 079 273 77 11 oder bei Nathalie Abderhalden / 079 902 04 46 / sandyfaeh@hotmail.com



Nach dem Marsch wärmen wir uns mit Hotdog und warmen Getränken auf.

Minimum 10 Kinder müssen teilnehmen.

Wir freuen uns auf viele Anmeldungen und hoffen auf viele Gesichter in den Morgenstunden. Die Vorschriften des BAG werden eingehalten.

Petra Ehrenzeller, Sandra Hartmann und Nathalie Abderhalden

Absage Silvestertour

Das Jahr 2020, in dem alles anders war, neigt sich dem Ende entgegen.

Aufgrund der aktuellen Situation müssen wir unsere traditionelle Silvestertour für dieses Jahr leider absagen. Wir möchten Ihnen daher auf diesen Weg ganz herzlich für die Unterstützung das ganze Jahr hindurch danken und freuen uns bereits jetzt, Sie baldmöglichst wieder musikalisch zu verzaubern.

Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen wir ganz schöne Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.

Ihre Musig Bütschwil



Winterwanderung mit Suppe im Wald

Liebe Ganterschwilerinnen

Wir treffen uns zur Winterwanderung mit anschliessender Suppe auf dem Feuer im Wald.

Datum: Montag, 18. Januar 2021
Zeit: 19.30 Uhr
Ort: alte Post, Ganterschwil
Kosten: Mitglieder: Fr. 10.00
Nichtmitglieder: Fr. 15.00
Mitnehmen: warme Kleidung, feste Schuhe und Taschenlampe
Anmeldung: bis Mittwoch, 13. Januar 2021
Sandra Hartmann / 079 273 77 11 / sandyfaeh@hotmail.com

abgesagt



Bei ungünstiger Witterung weichen wir für die Suppe ins Pfarreiheim aus.

Der Event findet ab 10 Personen statt.

Wir freuen uns auf viele Anmeldungen.

Frauenverein Ganterschwil



Inserate



energietal toggenburg
«das sind wir»

Zieh dich warm an!

#Energiespartipp

Es ist wieder Zeit für die langen Jeans, kuscheligen Pullover, Winterstiefel und die gefütterte Jacke. Wer sein Outfit in Schichten plant, ist auf die schwankenden Temperaturen des Herbsts vorbereitet, muss die Wohnung noch nicht voll heizen und gewöhnt sich langsam an den Winter.

energietal-toggenburg.ch





Prime Immobilien AG

Ihr Partner bei Neubauentwicklung
und Altbau sanierung

www.primeimmo.ch



Alpha Group AG

Mit Erfolg bauen...

Im Ottilienpark Bütschwil



Nur noch
3 Eigentums- und
4 Mietwohnungen
verfügbar!

IHR NEUES ZUHAUSE

29 Eigentumswohnungen

1 × 5.5-Zimmer (Variante)

16 × 4.5-Zimmer

10 × 3.5-Zimmer

3 × 2.5-Zimmer

14 Mietwohnungen

2 × 4.5-Zimmer

6 × 3.5-Zimmer

6 × 2.5-Zimmer

Bezug der Neubauwohnungen ab Frühjahr 2021

- raumhohe Fensterfronten
- riesige Terrassen, einzigartiges Wohnambiente
- hochwertige, funktionale Küche
- grosszügige, ansprechende Badezimmer
- Tiefgarage
- und vieles mehr

Prime Immobilien AG | Chilcherlistrasse 1 | 6055 Alpnach Dorf | 041 202 10 22 | www.ottilienpark.ch

Inserate

KINDERSPAR-MONAT

Januar 2021

Liebe Kinder

Habt ihr ein Geschenk- oder Jugendsparkonto bei unserer Bank? Dann dürft ihr während dem **ganzen Januar** eure Batzen bei uns einzahlen und dabei ein Überraschungsgeschenk abholen.

Aufgrund der Corona-Pandemie können wir die beliebte Kinderspar-Woche leider nicht wie gewohnt durchführen. Dennoch steckt das Jahr 2021 voller Überraschungen: Zur Feier unseres 100-jährigen Jubiläums haben wir uns Verstärkung aus dem Wald geholt: Nico, Lena und das Eichhörnchen «Raiffiseli» entdecken gemeinsam den Weg des Sparens.

Lerne die drei kennen und freue dich um so mehr auf den geplanten **Raiffiseli-Event** im Spätsommer 2021. Ein Erlebnis für Gross und Klein! Zudem startet im April der **Raiffiseli-Weg Wettbewerb**.

Alle weiteren Infos zum Wettbewerb findest du auf unserer Jubiläums-Website:

100jahreRBUTN.ch



Raiffeisenbank Regio Unteres Toggenburg & Neckertal
Bütschwil | Lütisburg | Mosnang | Oberhelfenschwil | Schönengrund
Telefon 071 982 77 00 | unteres-toggenburg-neckertal@raiffeisen.ch



RAIFFEISEN 100 JAHRE

Restaurant & Pizzeria "Mamma Mia" Lütisburg

Mit einem herzlichen "**Danke schön**" für's vergangene Jahr wünschen wir allen unseren Gästen, Freunde und Kollegen

"Ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest"

und einen "**Guten Rutsch**" ins neue Jahr,
und bleiben Sie gesund!

071 / 931 11 58

Neu ab Januar 2021 gibt es bei mir in der Fusspflege ProBon-Marken. Diese können auch bei mir eingelöst werden. Ich wünsche Ihnen allen eine schöne Weihnachtszeit und gute Gesundheit in diesem speziellen Jahr, einen guten Rutsch und hoffen wir, das nächste Jahr startet besser.

Valeria Gmür



Einstellplatz in Tiefgarage
zu vermieten ab 1. Februar 2021
Fr. 100.-/Monat

Peter Graf
Bahnhofstrasse 21
9606 Bütschwil
Tel. 071 983 04 06

Veranstaltungskalender

Coronavirus
**SO SCHÜTZEN
WIR UNS.**

Aktualisiert am 9.12.2020

Hilfsangebote rund um die psychische Gesundheit.

Das Coronavirus ist nicht nur eine Gefahr für unsere körperliche Verfassung, sondern drückt auch bei vielen Menschen aufs Gemüt. Geht es Ihnen nicht gut oder sorgen Sie sich um jemanden? Suchen Sie das Gespräch. Bei Bedarf finden Sie Hilfe auf Webplattformen oder bei Hilfsorganisationen. Bei Geldsorgen, Einsamkeit oder einfach weil das Leben gerade schwierig ist.

FÜR ALLE: Manchmal möchte man anonym mit jemandem reden – 24 Stunden am Tag: Tel. 143, auch Mail & Chat www.143.ch	FÜR KINDER UND JUGENDLICHE: Beratung bei Fragen, Problemen und in Notsituationen – rund um die Uhr und kostenlos: Tel. 147, auch Mail, Chat & SMS www.147.ch	FÜR ELTERN UND BEZUGSPERSONEN: Beratung bei Erziehungsfragen und in Notsituationen – rund um die Uhr: Tel. 058 261 61 61, Chat oder Mail www.projuventute.ch/elternerberatung	FÜR ÄLTERE PERSONEN: Einkaufshilfe, Mahlzeitendienst, Gesundheitstipps und Beratung: Tel. 058 591 15 15 www.prosenectute.ch/corona	FÜR ALLE: Fachberatung psychische Gesundheit und Krankheit – täglich: Tel. 0848 800 858 www.promentesana.ch > Beratung
FÜR ALLE: Gesprächstipps und Impulse zum Stärken der psychischen Gesundheit – mit dem Emotionen ABC und der App: www.wie-gehts-dir.ch	FÜR ALLE: Informationsplattform rund ums Thema psychische Gesundheit, inkl. Tipps: www.psy-gesundheit.ch	FÜR ARMUTSBETROFFENE UND MIGRANT*INNEN: Sozial- und Schuldenberatung: www.caritas.ch > Hilfe finden in der Corona-Krise	FÜR MENSCHEN DIE HILFE IM ALLTAG BENÖTIGEN: Unterstützung und Entlastung im Alltag: www.redcross.ch/coronavirus	FÜR ALLE: Informationsplattform für psychische Gesundheit rund um das Coronavirus. Mit Alltagstipps und Angeboten: www.dureschnufe.ch
FÜR ALLE: Plattform für selbstorganisierte Nachbarschaftshilfe: www.hilf-jetzt.ch	BEI SUCHTFRAGEN: Online-Beratung für Betroffene und ihr Umfeld: www.safezone.ch	FÜR OPFER VON GEWALT ODER MISSBRÄUCHEN: Kostenlose, vertrauliche und anonyme Beratung und Hilfe: www.opferhilfe-schweiz.ch	FÜR MENSCHEN, DIE IN WUT GERATEN UND DIE KONTROLLE VERLIEREN: Fachspezialisierte Beratung und Hilfe, wenn nur noch Gewalt als Lösung in den Sinn kommt: www.fvg.ch/Fachstellen.html	FÜR ALLE: Polizeinotruf für alle Fälle: Tel. 117

www.bag-coronavirus.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

SwissCovid App
Download

Impressum

8. Jahrgang – Ausgabe Nr. 25

Herausgeberin

Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil

Redaktion

Gemeinderatskanzlei Bütschwil-Ganterschwil
Innerfeld 21, 9606 Bütschwil
Tel. 071 982 82 21
info@buetschwil-ganterschwil.ch

Auflage

2'390 Exemplare

Druck

Schneider-Scherrer AG, Druckerei, Bazenheid

Annahmeschluss

für Nr. 1/2021
Donnerstag, 07.01.2021, 12.00 Uhr